

Service-ID: 34907495

kúpna zmluva/-plná moc/potvrdenie objednávky/ú et pro-forma/kúpna zmluva
Kaufvertrag / Auftragsbestätigung / Abholvollmacht / Proformarechnung

i.h.s - international handling service Partnerom pois ovní, zdru ení odborných znalcov a iných automobilových odborníkov.
(i.h.s - international handling service Partner der Versicherer, Sachverständigenwirtschaft sowie des Kfz-Handwerks)

Zazmluvnení partneri sú (Die Vertragspartner sind):

Predavajúci (Verkäufer): Mesto Košice, Trieda SNP 48/A, 04011 Košice

Kupujúci (Käufer): KFZ - Handel Waldemar Rudzki, Albert-Schweitzer-Straße 4/2, D-75249 Kieselbronn, DE144148144

Dátum ponuky (Angebotsdatum): 30.05.2012

Platnosť ponuky do (Angebotsgültigkeit): 29.06.2012

Informácie o vozidle (Fahrzeugdaten)

Výrobca/Model (Hersteller/Modell)	Hyundai H1
VIN číslo (Fahrgestellnummer)	KMFWBH7JP8U053730
Druh motora (Motorart)	
Výkon (Leistung)	125 kW
Objem motora (Hubraum)	2497 ccm
Počet dverí (Türen)	
Počet najazdených kilometrov (Laufleistung)	205.584 km
Farba (Farbe)	schwarz metallic
príhlásenie do evidencie (Erstzulassung)	06/2008
STK (HU)	06/2012
Stanovisko vozidla PSC (Standort)	SK-04001
Krajina príhlásenia (Zulassungsland)	Slowakische Republik
Ponuka zostatkovej hodnoty vozidla (Restwertangebot)	
Náklady na opravu (Reparaturkosten)	

Doplňujúce údaje (Zusatzinformationen)

alšie informácie (Weitere Angaben)

(Kfz-Schein/ZB Teil I in persönlichem Besitz)	Nie(Nein)
Vozidlo odhlásené (Fahrzeug abgemeldet)	Nie(Nein)
Vozidlo môže "rolovať" (Fahrzeug "rollfähig")	Nie(Nein)
STK/EK potvrdenie (TÜV/AU Bescheinigung vorhanden)	Nie(Nein)
Servísna kniha (Serviceheft vorhanden)	Nie(Nein)
Kódová karta rádia (Radio-Code-Karte vorhanden)	Nie(Nein)
Počet kľúčov (Anzahl Schlüssel)	2
Parkovné/de (Standgeldkosten pro Tag)	
Výprosovacie náklady a náklady na odťah (Bergungs- und Abschleppkosten)	

Vylúčenie zodpovednosti:

Hore uvedené vozidlo je predávané v súasnom stave, ako je popísané a uvedené s vylúčením garancie a poskytnutia záruky, s výnimkou ustanovenia §309 I.7 BGB. Predávajúci potvrdzuje, že mu nie sú známe žiadne skryté vady.

Haftungsausschluss:

Das oben beschriebene Fahrzeug wird im gegenwertigen Zustand verkauft, wie es steht und liegt unter Ausschluss jeglicher Garantie und Gewährleistung, mit Ausnahme der Bestimmung des § 309 Ziff. 7 BGB. Der Verkäufer versichert, dass ihm keine verborgenen Mängel bekannt sind.

Service-ID: 34907495

kúpna zmluva/-plná moc/potvrdenie objednávky/ú et pro-forma/kúpna zmluva
Kaufvertrag / Auftragsbestätigung / Abholvollmacht / Proformarechnung

Výbava (Ausstattung)

Scheibetür links, Airbag (1 x), ABS, Nebelscheinwerfer, Servolenkung

Dodato ný popis (Zusätzliche Beschreibung)

Vyplni pri prevzatí vozidla (Ausfüllen bei Abholung des Fahrzeuges):

Vozidlo prevzal:
(Fahrzeug erhalten)

Peniaze prevzal resp. po iadal o bankový prevod
(kupujúci/obchodník):
(Geld erhalten bzw. Überweisung durch den Händler
ausgelöst)

Podpis kupujúci/obchodník
(Unterschrift Käufer / Händler)

Podpis predávajúci/splnomocnenec
(Unterschrift Verkäufer / Bevollmächtigter)

§ Zmluvne podmienky

1. Vozidlo sa musí nachádzať v takom stave v akom bolo v ase vykonania obhliadky. To platí aj pre výbavu ako aj pre príslušenstvo.
2. Vozidlo musí byť vyzdvihnuté na náklady kupujúceho v priebehu 5-tich pracovných dní. Doba za ína plynú nasledujúcim d om po obdr aní kompletných podpísaných dokumentov potrebných na prevzatie vozidla, zaslaných firme APE GmbH.
3. V prípade dodr ania doby k prevzatíu vozidla, ako je ur ené v bode 2., je kupujúci oslobodený od dodato ných nákladov spojených s parkovaním resp. odtiahnutím vozidla. V prípade nedodr ania doby uvedenej v bode 2. je povinný vzniknuté náklady uhradiť kupujúci. V prípade omeškania vyzdvihnutia vozidla platnosť tejto dohody zostáva nedotknutá.
4. Predmet zmluvy ostáva do úplného finan ného vyrovnania vo vlastníctve predávajúceho.

§ Richtlinien

1. Das Fahrzeug muss sich in dem begutachteten Zustand befinden. Das gilt auch für die Ausstattung und das Zubehör. Weder das Zubehör noch die zum Fahrzeug gehörenden Anbauteile dürfen verändert bzw. demontiert sein.
2. Das Fahrzeug muss vom Händler innerhalb von 5 Werktagen auf eigene Kosten abgeholt werden. Die Frist beginnt mit dem Werktag, der auf den Tag folgt, an dem bei der APE GmbH die vollständigen unterschriebenen Vertragsunterlagen eingegangen sind.
3. Solange die Abholfrist unter Ziff. 2 eingehalten wird, fallen keine zusätzlichen Stand- bzw. Abschleppkosten an. Nach Verstreichen der unter Ziff. 2 genannten Frist ist der Händler verpflichtet, etwaige Standkosten zu bezahlen. Durch einen eventuellen Abholverzug bleibt die Wirksamkeit dieser Vereinbarung unberührt.
4. Der Vertragsgegenstand bleibt bis zur vollständigen Bezahlung Eigentum des Verkäufers.

Service-ID: 34907495

kúpna zmluva/-plná moc/potvrdenie objednávky/ú et pro-forma/kúpna zmluva
Kaufvertrag / Auftragsbestätigung / Abholvollmacht / Proformarechnung

Prosím, tento podpísaný dokument pošlite naspä na
(Bitte senden Sie dieses Dokument unterschrieben an i.h.s zurück.)

Predmetom predaja je (Kaufgegenstand ist): Hyundai, H1, KMFBH7JP8U053730

Zazmluvnení partneri sú (Die Vertragspartner sind):

Predavajúci (Verkäufer): Mesto Košice, Trieda SNP 48/A, 04011 Košice

Kupujúci (Käufer): KFZ - Handel Waldemar Rudzki, Albert-Schweitzer-Straße 4/2, D-75249 Kieselbronn, DE144148144

Adresa vyzdvihnutia
(Abholadresse)

Kontakt
(Kontakt)

Ulica/P
(Straße/Nr.)

PS /Mesto
(PLZ/Ort)

Krajina
(Land)

Telefón
(Telefon)

Mobilný telefón
(Mobiltelefon)

Poznámka
(Notiz)

Autoservice Qalt

Ju ná Tr. 64

04001 Košice

Slowakische Republik

Vlastník
(Eigentümer)

Kontakt
(Kontakt)

Ulica/P
(Straße/Nr.)

PS /Mesto
(PLZ/Ort)

Krajina
(Land)

Telefón
(Telefon)

Mobilný telefón
(Mobiltelefon)

Poznámka
(Notiz)

Mesto Košice
Hr. Malatak

Trieda SNP 48/A

04011 Košice

Slowakische Republik

DPH preukázate ná
(MwSt. ausweisbar)

Zostatková cena
(Restwertpreis)

DPH
(MwSt.)

Zostatková cena bez DPH
(Restwertpreis Netto)

Ano(Ja)

(inkl. MwSt.)

2.916,67 € (ohne MwSt.)

Termín vyzdvihnutia
(Abholtermin)

Objednávka odbr aná
(Auftragserfassung)

Mit dem Eigentümer

12.06.2012 10:01

Spôsob úhrady
(Zahlungsvereinbarung)

Platba v hotovosti pri vyzdvihnutí
(Barzahlung bei Abholung)

Technický preukaz sa nachádza v mojom osobnom vlastníctve.
(Der Fahrzeugbrief befindet sich in meinem persönlichen Besitz.)

Nie(Nein)

(Týmto potvrdzujem, e vyššie uvedené vozidlo je v rovnakom technickom stave, bez nároku tretích strán, pripravené k vyššie uvedenom termíne na vyzdvihnutie)

Hiermit bestätigen wir, dass das beschriebene Fahrzeug im angegebenen Zustand frei von Rechten Dritter bei uns zum oben bestehenden Termin abgeholt werden kann.

Technický preukaz bol znehodnotený
(Fahrzeugbrief wurde entwertet)

Nie(Nein)

25 JUN 2012


Podpis predávajúci / splnomocnenec
(Unterschrift Verkäufer / Bevollmächtigter)